

SERIES-X

VDO
CYCLECOMPUTING**X3DW***RUS Инструкция по эксплуатации*

Предисловие

Поздравляем!

Выбрав велокомпьютер VDO, Вы приобрели качественный и высокотехнологичный прибор. Чтобы полностью реализовать его возможности, внимательно изучите настоящую инструкцию. В ней описаны все операции и дано много советов.

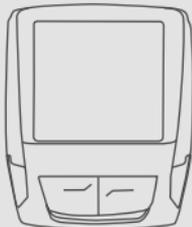
Мы надеемся, что Вам понравится езда на велосипеде с компьютером VDO.

Cycle Parts GmbH

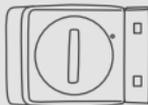
Состав комплекта

Комплектность проверьте в первую очередь:

Велокомпьютер VDO – 1 шт.
Со установленной батареей



Беспроводной датчик скорости – 1 шт.
Со встроенной батареей



Универсальный держатель на руль – 1 шт



Резиновая подложка под датчик – 1 шт.



Магнит с зажимом – 1 шт.



Крепежные стяжки



Содержание

1. Дисплей	4	5. Базовые настройки	12
2. Эксплуатация	6	5.1 Установка языка	12
3. Функции	7	5.2 Измерение и установка размера колеса	13
3.1 Информационные функции в рабочем режиме	7	5.2.1 Выбор из таблицы покрышек	13
3.2 Функции таймера	8	5.2.2 Настройка по окружности колеса	14
3.3 Дисплей каденса	9	5.3 Установка часов/звукового сигнала	16
4. Установка	9	5.4 Установка общего пробега	17
4.1 Монтаж беспроводного датчика, магнита и универсального держателя	9	5.5 Переключение между велосипедом 1/велосипедом 2	18
4.2 Первое включение компьютера	10	5.6 Индикатор сервисного обслуживания	18
4.3 Установка батареи в компьютер	11	5.7 Навигатор	19
4.4 Установка компьютера на универсальный держатель	11	5.8 Спящий режим	20
4.5 Установка связи с беспроводным датчиком	12	5.9 Функция сброса	21
		6. Таймер	22
		6.1 Выбор режима таймера	23
		6.2 Установки таймера	23
		6.3 Работа с таймером	26
		7. Гарантийные условия	27
		8. Устранение неисправностей	28
		9. Технические данные	29

„>>> P02“ подобная ссылка указывает на соответствующую картинку в иллюстрированном приложении!

1. Дисплей

Дисплей разделен на 5 секторов:

Сектор 1

всегда показывает текущее время.

Сектор 2

показывает текущий каденс, если установлен датчик каденса (опционально).

На дисплее Вы также найдете элементы индикации.

Описание отдельных индикаторов Вы найдете на странице справа.



Сектор 3

показывает текущую скорость.

Сектор 4

выводит данные согласно выбранной Вами функции (см. ниже).

Сектор 5

показывает в верхней (информационной) строке информацию о выбранном функции для индикации. Вторая строка (строка меню) показывает:

- если имеется еще информация – «MORE»
- если есть возможность настройки опций – «SELECT»



Индикатор сервисного обслуживания.
показывает, что Ваш велосипед пора обслужить в сервисе. Вы можете установить межсервисный интервал индивидуально для велосипеда 1 или велосипеда 2.



Индикатор секундомера.
Показывает, что таймер ведет отсчет, пока Вы на дисплей вывели другую информацию.

1 2 Индикатор велосипед 1 / велосипед 2.

Компьютер может работать с индивидуальными настройками для двух велосипедов. Индикатор показывает, какой из двух велосипедов выбран. Общий пробег сохраняется отдельно для каждого велосипеда 1 и 2, а также суммируется за оба велосипеда.

КМН МРН Единицы измерения (км/час, миля/час).

Компьютер может показывать на дисплее значение скорости в км/час и миля/час. Пробег соответственно в километрах или милях. Индикатор показывает какая единица измерения выбрана.



Индикатор изменения скорости по отношению к текущей.
Компьютер сравнивает изменение скорости с текущей скоростью.

Индикатор показывает:

- когда скорость увеличивается по отношению к её текущему значению (+1 км/час);
- когда скорость снижается по отношению к текущему значению (-1 км/час);
- или скорость неизменна (в диапазоне +/- 1 км/час).



Индикатор меню предупреждения.
Этот индикатор мигает, когда Вы вошли во вспомогательное меню и показывает, что имеется выбор других опций настройки или компьютер ожидает ввода (режим установки).



Индикатор звукового сигнала.
Показывает, что выставлено время звукового сигнала.

2. Эксплуатация

Чтобы сделать Ваш компьютер удобным, мы создали EMC = Easy/легкое Menu/меню Control/управления. EMC облегчает Вашу работу с компьютером за счет полнотекстового меню выбора, аналогичного тем,

что используются на большинстве мобильных телефонов. Если есть другие варианты выбора, позиции меню мигают. В рабочем режиме и режиме настройки используются следующие 4 кнопки.



C = CLEAR

в рабочем режиме:

- возврат в меню из подменю.
- удержание **C** в течении 3 секунд: обнуление таймера.

В режиме настройки:

- возврат в рабочий режим.
- корректировка ввода.
- сброс последней введенной цифры.

▼ = DOWN

в рабочем режиме:

- перемещение по меню ВНИЗ.

В режиме настройки:

- перемещение по меню вниз при выборе устанавливаемых режимов.
- изменение значения цифр в меньшую сторону.

M = MENU

в рабочем режиме:

- вход в доступное подменю.
 - подтверждение выбора.
 - пуск/остановка таймера.
- О возможности входа в подменю, Вам подскажет мигание строки меню.
- В режиме настройки:**
- выбор установок.
 - подтверждение установок.
 - подтверждение сделанного выбора.

▲ = UP

в рабочем режиме:

- перемещение по меню ВВЕРХ.
- В режиме настройки:**
- перемещение по меню вверх при выборе устанавливаемых режимов.
 - изменение значения цифр в большую сторону.

3. Функции

3.1 Информационные функции в рабочем режиме

TRIPDISTANCE / ПРОЙДЕННОЕ РАССТОЯНИЕ

Показывает пройденное расстояние текущей поездки, начиная с последнего обнуления. Максимальное значение 999,99 км. После превышения максимального значения, отсчет начинается с нуля. Одновременно обнуляются значения средней скорости и времени поездки.

TRIPDISTANCE/MORE

„MORE“ показывает, что в главном меню TRIPDISTANCE имеется подменю. Открыть подменю Вы можете нажатием кнопки **M**.

В подменю Вы найдете:

- общий пробег велосипеда 1 ODO BIKE 1, максимальное значение 99999 км;
- общий пробег велосипеда 2 ODO BIKE 2, максимальное значение 99999 км;
- общий пробег велосипеда 1 + 2 ODO TOTAL, максимальное значение 199999 км.

Выйти из подменю Вы можете нажатием кнопки **C**.

RIDE TIME / ВРЕМЯ ПОЕЗДКИ

Показывает время поездки начиная с последнего обнуления, максимальное значение 23 часа 59 минут 59 секунд. После превышения максимального значения, отсчет начинается с нуля. Одновременно обнуляются значения средней скорости и пройденного расстояния текущей поездки.

RIDE TIME/MORE

„MORE“ показывает, что в главном меню RIDE TIME, есть подменю. Открыть подменю Вы

можете нажатием кнопки **M**. В подменю Вы найдете:

- общее время поездок на велосипеде 1, максимальное значение 999 часов 59 минут;
 - общее время поездок на велосипеде 2, максимальное значение 999 часов 59 минут;
 - общее время поездки на велосипедах 1 и 2, максимальное значение 1999 часов 59 минут.
- Выйти из подменю Вы можете нажатием кнопки **C**.

AVG SPEED / СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ

Средняя скорость, рассчитывается исходя из пройденного расстояния и времени поездки, после последнего обнуления. Точность: 2 десятичных разряда. Средняя скорость вычисляется заново, если превышено максимальное значение пройденного расстояния или времени поездки.

MAX SPEED / МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ

Максимальная скорость в текущей поездке, после последнего обнуления. Точность: 2 десятичных разряда.

NAVIGATOR / НАВИГАТОР

Навигатор является дополнительным счетчиком километража. Этот счетчик

- независим от счетчика пройденного расстояния;
- может быть обнулен так часто, как Вам необходимо;
- позволяет выставить стартовые значения;

- может вести прямой или обратный отсчет от стартового значения.
Эта специальная опция упрощает выполнение маршрутного графика.

NAVIGATOR/SELECT

„SELECT“ показывает, что в главном меню NAVIGATOR, есть возможность настройки опций. Открыть подменю Вы можете нажатием кнопки **M**.

- Set
Вы можете выставить стартовые значения счетчика, а также выбрать прямой или обратный отсчет от стартового значения. Детальное описание находится в главе 5.7
- Reset
Обнуляет установки меню NAVIGATOR
Выйти из настроек опций Вы можете нажатием кнопки **C**.

3.2 Функции таймера

Модель X3DW имеет 7 режимов таймера. Только один выбранный режим таймера отображается на дисплее.

STOPWATCH / СЕКУНДОМЕР

Вы можете прерывать и запускать отсчет секундомера столько раз, сколько Вам необходимо. Максимальное значение секундомера 23 часа 59 минут 59 секунд. После превышения максимального значения, секундомер начинает отсчет с нуля.
Запуск – нажатием кнопки **M**. Приостановка – нажатием кнопки **M**. Сброс – удержанием кнопки **C** в течении 3 секунд.

TIMER 1, TIMER 2, TIMER 1+2 / ТАЙМЕР 1, ТАЙМЕР 2, ТАЙМЕР 1+2

Время отсчета может быть введено для TIMER 1 и TIMER 2. Таймеры отсчитывают выставленное время и по достижении нуля снова начинают отсчет. По окончании отсчета таймера 1 подается один звуковой сигнал, по окончании отсчета таймера 2 подается двойной звуковой сигнал. TIMER 1+2 объединяет оба таймера,

например для тренировки. Число повторений TIMER 1+2 может быть введено заранее. Максимальное значение обоих таймеров 23 часа 59 минут 59 секунд, 99 повторов.
Старт – нажатием кнопки **M**. Остановка – нажатием кнопки **M**. Сброс – удержанием кнопки **C** в течении 3 секунд.

COUNTDOWN / ОБРАТНЫЙ ОТСЧЕТ

На режиме таймера обратного отсчета время должно быть выставлено заранее. Таймер считает в обратном порядке от выставленного времени к нулю. По окончании обратного отсчета прозвучит звуковой сигнал.
Старт – нажатием кнопки **M**. Остановка – нажатием кнопки **M**. Сброс – удержанием кнопки **C** в течении 3 секунд.

TIME TRIAL / ГОНКА НА ВРЕМЯ

На режиме таймера TIME TRIAL, выставляется дистанция для контроля прохождения по времени. В движении на дисплей выводится время прохождения дистанции исходя из средней скорости и расстояния до её конца. По завершении дистанции отсчет повторяется.

Старт – нажатием кнопки **M**. Остановка – нажатием кнопки **M**. Сброс – удержанием кнопки **C** в течении 3 секунд.

LAP TIMER / ТАЙМЕР КРУГА

Таймер круга может сохранить данные о прохождении 30 кругов. Для каждого круга сохраняется следующая информация:

- время;
- дистанция;
- средняя скорость.

Отсчет очередного круга может быть запущен вручную или автоматически. Для автоматического начала отсчета должно быть

задано расстояние. Как только это расстояние будет пройдено, отсчет следующего круга будет начат автоматически.

Начало отсчета первого круга – нажатием кнопки **M**. Начало отсчета всех последующих кругов – нажатием кнопки **C**. Остановка отсчета – нажатием кнопки **M**. Сброс – удержанием кнопки **C** в течении 3 секунд.

Сохраненные данные могут быть просмотрены через:

- SETTINGS/SELECT
- LAP DATA/RECALL

Сохраненные данные кругов удаляются и переписываются, если отсчет первого круга начат снова, или данные о кругах превышают 30 записей.

3.3 Дисплей каденса

Меню каденса доступно лишь в случае:

- установки беспроводного датчика каденса;
- беспроводной датчик распознан при соединении.

После подключения датчика, текущий каденс отображается в секторе 2 дисплея.

В рабочем режиме возможен выбор строки меню CADENCE/MORE с помощью кнопок **▲▼**.

Нажатие кнопки **M** дает доступ в подменю со следующей информацией:

Используя кнопки **▲▼** выберите

- AVG CADENCE – среднее значение каденса;
- MAX CADENCE – максимальное значение каденса.

Сброс данных поездки обнуляет значения счетчика каденса.

4. Установка

4.1 Монтаж беспроводного датчика, магнита и универсального держателя >>> P01

ВНИМАНИЕ: Перед началом монтажа проверьте, чтобы расстояние передачи сигнала между беспроводным датчиком и компьютером установленном на руле не превышало 60 см.

Шаг 1. Подложите резиновую подложку под беспроводной датчик. Разместите беспроводной датчик с той же стороны вилки с какой Вы потом хотите установить компьютер на руле (правой или левой), используйте нейлоновые стяжки для фиксации беспроводного датчика (сразу не затягивайте стяжки полностью, только наживите).

ВНИМАНИЕ: метка датчика на беспроводном датчике должна указывать на спицы.
В зависимости от имеющегося пространства для установки, беспроводной датчик может быть установлен на передней, внутренней или задней стороне вилки. >>> P04

Шаг 2. Установите магнит на наружной спице. Серебристая середина магнита должна быть обращена к беспроводному датчику. Выровняйте магнит, так чтобы он оказался напротив датчика с зазором приблизительно 1 – 5 мм.

Шаг 3. Выровняйте беспроводной датчик и магнит и жестко их закрепите, затянув стяжки крепления датчика и закрутив винт магнита.

Шаг 4. Определитесь, будете ли Вы устанавливать универсальный держатель на руль или на вынос, в последнем случае разверните крепление компьютера на 90°. Для чего выверните винты, разверните крепление на 90° и заверните винты на место.

ВНИМАНИЕ: Затягивая винты, не сорвите резьбу.

Шаг 5. Вставьте стяжки в отверстия универсального держателя и оберните их вокруг руля или выноса, закрепите держатель, не затягивая стяжки полностью.

Шаг 6. При креплении на руль: выровняйте компьютер для максимальной удобочитаемости, после чего затяните стяжки окончательно. Срежьте торчащие концы стяжек.

4.2 Первое включение компьютера

Перевод компьютера из режима транспортировки.

Компьютер поставляется со встроенной батареей. Чтобы уменьшить разряд батареи, питание компьютера осуществляется в режим транспортировки. При этом дисплей пустой

>>> P02, Дисплей смотри главу 5.1

(индикации отсутствует).

Для перевода компьютера из режима транспортировки нажмите и удерживайте в течение нескольких секунд одновременно кнопки  . После чего компьютер готов к работе, включается на настройку языка. Смотри главу 5.1

4.3 Установка батареи в компьютер

>>> P05

Ваш компьютер VDO поставляется с литиевой батареей типа 2032 напряжением на 3 В.

В приобретенном Вами компьютере батарея уже стоит.

Для замены батареи выполните следующие операции:

Шаг 1. Установите батарею в корпус компьютера положительным + полюсом вверх.

Шаг 2. Убедитесь, что батарея встала ровно, её не перекосило.

Шаг 3. Убедитесь, что резиновое уплотнительное кольцо ровно лежит в окне крышки батарейного отсека.

Шаг 4. Вставьте крышку батарейного отсека по направляющим на место и монетой поверните её по часовой стрелке до полной фиксации (около 1/3 оборота).

СОВЕТ по замене батарей. VDO рекомендует менять батареи раз в год. Купите новую батарею заранее, таким образом Вы избежите потери данных. При замене батарейки, все параметры настройки и данные о пробеге сохраняются.

4.4 Установка компьютера на универсальный держатель

>>> P06

Система крепления VDO на защелку надежно фиксирует компьютер на универсальном держателе.

Шаг 1. Установите компьютер на держателе в позиции на 10 часов.

Шаг 2. Поверните компьютер направо в положение на 12 часов до щелчка в системе держателя.

Шаг 3. Для того, чтобы вынуть компьютер поверните его налево (не давите и не тяните).

Как запомнить:

Установить: Rigid to the Right

Снять: Loose to the Left

4.5 Установка связи с беспроводным датчиком

Сигналы скорости и частоты вращения педалей (опция: беспроводной датчик каденса № 7702) передаются на Ваш компьютер в цифровом и закодированном виде. Эта технология менее подвержена воздействиям помех, чем аналоговая. Благодаря этому при поездках в составе группы не происходит наложения сигналов данных (нет Cross Talk). Чтобы компьютер распознал цифровые коды передатчиков, необходимо выполнить установить связь:

Шаг 1. Установите компьютер в универсальный держатель. При этом указатель скорости и каденса на дисплее начинают мигать. Мигание указывает на то, что компьютер начинает поиск беспроводных датчиков.

Шаг 2. Прокрутите переднее колесо или просто отправляйтесь в путь и связь с датчиками будет установлена, данные о скорости и каденсе будут отображаться на дисплее.

ВНИМАНИЕ: Время для установления связи составляет 5 минут.

Если в течение этих 5 минут Вы не стартуете, поиск датчиков компьютером прекратится. Скорость и частота вращения педалей отображаться не будут. Установку связи необходимо будет выполнить повторно:

- ☉ Снимите и снова вставьте компьютер в крепление на руле **ИЛИ**
- ☉ нажмните комбинацию клавиш **C + M**.

5. Базовые настройки

5.1 Установка языка



Используйте кнопки **▲▼**, чтобы войти в меню SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Таким образом Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку **C** – 3 секунды).

Кнопками **▲▼** выберите LANGUAGE SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



Кнопками **▲▼** выберите LANGUAGE ENGLISH. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

ENGLISH SELECT OK?

Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**, появится сообщение LANGUAGE SELECT DONE. Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.

5.2 Измерение и установка размера колеса

Вам необходимо запрограммировать размер колеса (наружную окружность колеса), чтобы компьютер VDO вёл точный отсчет. Есть два способа для этого.

5.2.1 Выбор из таблицы покрышек

Типоразмеры порышек перечислены в таблице. Если Ваш тип шин не перечислен, мы рекомендуем ввести данные о размере колеса вручную. Значения, указанные в таблице приблизительны. Эти значения могут отличаться в зависимости от торговой марки, высоты и ширины профиля шин. Что может привести к погрешностям при измерении пробега и в показаниях скорости.

	Окружность в мм	Окружность в дюймах
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 ¾	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 ¾	2105	82,9
26 x ¾	1954	76,9
27 x 1 ¼	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 ½	2265	89,2
28 x 1 ¾	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

Как установить размер покрышек путем его выбора:



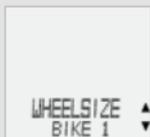
Кнопками ▲▼, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку **C** – 3 секунды).



Кнопками ▲▼, выберите WHEELS/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



MEASUREMENT/KMH. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M** или кнопками ▲▼ выберите миля/час.



WHEELS/BIKE 1 (кнопками ▲▼ можно выбрать установки для велосипеда 2). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



WHEELS/ TYRE SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



TYRE SELECT/-SELECT- Теперь выберите кнопками ▲▼ размер покрышек. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

Появится запрос на подтверждение: "Tyre size"/SELECT OK?

Если показанный на дисплее размер покрышек соответствует Вашему выбору – нажмите кнопку **M**. На дисплее появиться сообщение WHEELS/SET DONE.

Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.

5.2.2 Настройка по окружности колеса

>>> P07

Прежде чем установить размер колес на компьютере вручную, Вы должны измерить окружность колеса Вашего велосипеда.

Измерение окружности колеса:

Шаг 1. Точно выставите клапан камеры переднего колеса в нижней точке на поверхности земли.

Шаг 2. Сделайте метку в этом положении на земле (например мелом).

Шаг 3. Прокатите велосипед вперед пока клапан камеры переднего колеса не сделает полный оборот и снова не вернется в нижнюю точку.

Шаг 4. Сделайте вторую отметку.

Шаг 5. Измерьте расстояние между метками. Это окружность Вашего колеса.

Шаг 6. Введите данные об окружности колеса в Ваш компьютер VDO.

***ВНИМАНИЕ:** Если Вы выбрали измерение скорости в км/час, Вы должны ввести данные об окружности в мм (если Вы выбрали в милях/час, то в дюймах)*

Как ввести размер колеса вручную:



Кнопками ▲▼, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку C – 3 секунды).



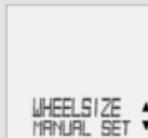
Кнопками ▲▼, выберите WHEELS/IZE/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.



MEASUREMENT/KMH. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M или кнопками ▲▼ выберите миля/час.



WHEELS/IZE/BIKE 1 (кнопками ▲▼ можно выбрать установки для велосипеда 2). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.



Кнопками ▲▼, выберите WHEELS/IZE/MANUAL SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.



BIKE 1 ... SET SIZE/CONTINUE. Установите окружность колеса кнопками ▲▼. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.

Появится запрос на подтверждение: BIKE 1/SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.

На дисплее появится сообщение WHEELS/IZE/SET DONE. Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.

***ВНИМАНИЕ:** Заводские установки для велосипеда 1 = 2155 мм, для велосипеда 2 = 2000 мм. Если Вы не ввели какой-либо размер колес, компьютер автоматически сохраняет эти установкам. В этом случае показываемые значения скорости, дистанции и другие могут отличаться от реальных.*

5.3 Установки часы/звуковой сигнал

Установка часов:



Кнопками  , выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки . Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку  – 3 секунды).



Кнопками  , выберите CLOCK/ALARM/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .



CLOCK/ALARM/CLOCK SET
Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .



CLOCK/ ALARM/24-H-MODE
(Вы можете установить 12- или 24-часовой режим кнопками  ). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .



CLOCK...SET HOUR/CONTINUE
Кнопками   установите время в часах. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .



CLOCK...SET MINUTES/
CONTINUE. Кнопками   установите время в минутах. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .

CLOCK/SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .

На дисплее появиться сообщение CLOCK/SET DONE. Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.



Установка звукового сигнала:

Кнопками  , выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки . Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку  – 3 секунды).



Кнопками  , выберите CLOCK/ALARM/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .



CLOCK/ALARM/CLOCK SET
Кнопками  , выберите



CLOCK/ALARM/ALARM SET.
Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .

На дисплее появится сообщение ALARM OFF или ALARM ON, СИГНАЛ ВКЛ. или СИГНАЛ ВЫКЛ. Кнопками  , выберите СИГНАЛ ВКЛ. или СИГНАЛ ВЫКЛ. В режиме ALARM ON Вы можете сделать установки времени сигнала. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .



ALARM...SET HOUR/CONTINUE

Кнопками **▲▼**, установите время сигнала в часах.

Подтвердите установки времени в часах нажатием кнопки **M**.



ALARM...SET MINUTES/CONTINUE.

Кнопками **▲▼**, установите время сигнала в минутах. Подтвердите установки времени в минутах нажатием кнопки **M**.

ALARM/SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

На дисплее появится сообщение **ALARM/SET DONE**. Компьютер автоматически вернется в меню **SETTINGS/SELECT**.

Если Вы выбрали звуковой сигнал включен, символ звонка появится в левом нижнем углу дисплея. (🔔)

5.4 Установки общего пробега

Вы можете в любое время запрограммировать значения общего пробега, например в конце сезона.



Кнопками **▲▼**, выберите **SETTINGS/SELECT**. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку **C** – 3 секунды).



Кнопками **▲▼**, выберите **ODOMETER/SET**. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



ODOMETER/ODO BIKE 1 (кнопками **▲▼** можно выбрать установки для велосипеда 2). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



ODO BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE

Вы можете установить значение мигающей цифры кнопками **▲▼**. Для перехода к следующему цифре нажмите **M**.

Повторяйте эти шаги, пока не начнет мигать крайняя правая цифра. После установки её значения, подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

ODO BIKE 1/SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. На дисплее появится сообщение **ODO BIKE 1/SET DONE**.

Компьютер автоматически вернется в меню **SETTINGS/SELECT**.

Ваш компьютер VDO может быть использован на двух велосипедах. Если Вы переставили компьютер с велосипеда 1 на 2, он распознает беспроводной датчик велосипеда 2. Компьютер **автоматически** переключается на велосипед 2. С этого момента все данные сохраняются для велосипеда 2. Если Вы вновь устанавливаете компьютер на велосипед 1, снова опознается беспроводной датчик велосипеда 1. Компьютер переключается на велосипед 1. Все данные записываются для велосипеда 1.



Выбранный велосипед 1 или 2 отображается на дисплее внизу слева ( ).

На заметку: Беспроводной датчик на велосипеде 2, должен быть иной, нежели использовался в первом случае. >>> P03

5.6 Индикатор сервисного обслуживания

Индикатор сервисного обслуживания компьютера VDO напомнит Вам, что пора Ваш велосипед проверить в веломастерской. Вы можете отключить указатель сервисного обслуживания. Вы можете установить отдельно сервисные интервалы для 2 велосипедов. Когда установленный межсервисный интервал будет пройден:

- символ индикатора сервисного обслуживания () замигает на дисплее
- в информационной линии дисплея появится BIKE SERVICE/BIKE 1

Вы должны самостоятельно или у дилера выполнить работы по обслуживанию велосипеда. Нажмите любую кнопку, текст "BIKE SERVICE" исчезнет. При последующем пробеге 50 км, индикатор сервисного обслуживания () также исчезнет. Вы также можете отключить мигающий символ. Для этого введите сервисный интервал заново.

Как установить межсервисный интервал:



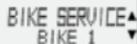
Кнопками  , выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки . Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку  – 3 секунды).



Кнопками  , выберите BIKE SERVICE/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .



BIKE SERVICE/ON (отключите – OFF, используя кнопки  ). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .


 BIKE SERVICE
BIKE 1

BIKE SERVICE/BIKE 1
(переключите на велосипед 2,
используя кнопки **▲▼**).

Подтвердите свой выбор
нажатием кнопки **M**.


 00750
SET DISTANCE
CONTINUE

BIKE 1 ...SET DISTANCE/
CONTINUE. Вы можете
установить значение мигающей
цифры кнопками **▲▼**.
Для перехода к следующе
цифре нажмите кнопку **M**.

Повторяйте эти шаги, пока не начнет мигать
крайняя правая цифра, установите её значение.
Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

BIKE 1/SET OK? Подтвердите свой выбор
нажатием кнопки **M**. На дисплее появится
сообщение BIKE SERVICE/SET DONE.

Компьютер автоматически вернется в меню
SETTINGS/SELECT.

5.7 Навигатор

С помощью навигатора имеющегося в
компьютере VDO можно двигаться по
маршрутному листу. Маршрутный лист –
описание маршрута с указанием километража
и ориентиров. Навигатор VDO является
независимым счетчиком километража с прямым
и обратным отсчетом. Километраж может
быть установлен в любой точке. Вы можете
начать отсчет с середины поездки или внести
корректировку, если это требуется.

Настройка навигатора:


 1426
81310
5337
NAVIGATOR
SELECT

Кнопками **▲▼**, выберите
NAVIGATOR/SELECT.
Подтвердите свой выбор
нажатием кнопки **M**.


 NAVIGATOR
SET

NAVIGATOR/SET. Подтвердите
свой выбор нажатием кнопки **M**.
Вы вошли в режим настройки
(чтобы вернуться в рабочий
режим удерживайте кнопку
C – 3 секунды).


 NAVIGATOR
FORWARD

Кнопками **▲▼**, выберите
NAVIGATOR/FORWARD or
NAVIGATOR/BACKWARD.
Подтвердите свой выбор
нажатием кнопки **M**.


 05301
SET DISTANCE
CONTINUE

NAVIGATOR SET DISTANCE/
CONTINUE
Мигающая цифра готова к
вводу данных. Установите
значение кнопками **▲▼**.
Для перехода к следующе
цифре нажмите кнопку **M**.

Повторяйте эти шаги, пока не начнет мигать крайняя правая цифра, установите её значение. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

NAVIGATOR/SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. На дисплее появится сообщение NAVIGATOR/SET DONE и компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.

ПРИМЕЧАНИЕ: навигатор ведет отсчет автоматически, даже если Вы не делали для него предустановки.

Как обнулить навигатор:



Кнопками **▲▼**, выберите NAVIGATOR/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



Кнопками **▲▼**, выберите NAVIGATOR/RESET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

На дисплее появится вопрос: "NAVIGATOR/RESET?" Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

На дисплее появится сообщение NAVIGATOR/SET DONE и Ваш компьютер VDO автоматически вернется в меню NAVIGATOR/SELECT.

5.8 Спящий режим

Ваш компьютер VDO имеет спящий режим двух уровней. В спящем режиме большая часть дисплея отключена для сохранения заряда батареи. Индицируется время, сообщения указателя сервисного обслуживания и символ ТАЙМЕРА (если таймер включен). ☺

Компьютер переходит в **спящий режим 1** через пять минут после того как перестали поступать импульсы с датчиков и не нажимались кнопки;

Компьютер выходит из **спящего режима 1**, когда импульсы снова поступают (при движении) или нажата какая-либо кнопка.

В **спящем режиме 2** отключается и беспроводной приемник (**через 15 мин.**).



На дисплее появляется сообщение SLEEP MODE/PRESS BUTTON. **Прежде чем продолжить поездку, Вы должны нажать кнопку, чтобы включить приёмник.**



Указатель скорости и каденса на дисплее начинают мигать.

Компьютер ожидает сигналы от датчиков скорости и каденса (если установлен). Просто отправляйтесь в путь и связь с датчиками будет установлена.

5.9 Функция сброса

Вы можете использовать функцию сброса для обнуления следующих данных:

- TOUR DATA
- ODO TOTAL
- TOT RIDE TM
- NAVIGATOR
- LAP DATA

При этом будет удалена следующая информация:

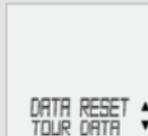
- TOUR DATA: текущий пробег, время движения, средняя и максимальная скорость, частота вращения педалей (опция).
- ODO TOTAL: общий пробег для велосипеда 1, велосипеда 2.
- TOTAL RIDE TM: общее время в движении для велосипеда 1, велосипеда 2.
- NAVIGATOR: данные дополнительного счетчика.
- LAP DATA: Все сохраненные данные о времени прохождения круга, дистанции, средних данных прохождения круга.



Кнопками ▲▼, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку C – 3 секунды).



Кнопками ▲▼, выберите DATA RESET/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.



Кнопками ▲▼, выберите:

- DATA RESET/TOUR DATA
- DATA RESET/TOT RIDE TM
- DATA RESET/ODO TOTAL
- DATA RESET/LAP DATA
- DATA RESET/NAVIGATOR

Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.

Появится запрос: SELECTED DATA/RESET?

ВНИМАНИЕ: Следующий шаг не может быть отменен.

Нажатие на кнопку M обнулит выбранные Вами данные. На дисплее появится сообщение: DATA RESET/RESET DONE. Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.

6. Таймер

Ваш компьютер VDO имеет 7 режимов таймера. Когда одна из этих функций включена, индикатор ТАЙМЕРА мигает в левом нижнем углу дисплея. 

Вы не можете использовать более одного режима таймера из семи одновременно.

Диапазон настройки/индикации всех режимов от 0 часов 00 минут 00 секунд до 24 часов 00 минут 00 секунд.

1. STOPWATCH

ручной секундомер для измерения прохождения отрезков маршрута.

2. TIMER 1

Вы можете запрограммировать таймер, например, для тренировки прохождения отрезков. TIMER 1 ведет отсчет от нуля, в конце отсчета подает звуковой сигнал и отсчет начинается снова, пока Вы его не остановите.

3. TIMER 2

Вы можете запрограммировать таймер, например, для отсчета пауз между тренировочными заездами. TIMER 2 ведет отсчет от нуля, в конце отсчета подаёт два звуковых сигнала и отсчет начинается вновь, пока Вы его не остановите.

4. TIMER 1+2

в этом режиме TIMER 1 и TIMER 2 ведут отсчет последовательно. После окончания отсчета TIMER 1 подается один звуковой сигнал и отсчет

начинает TIMER 2. По окончании отсчета TIMER 2 подаются два звуковых сигнала.

TIMER 1+2 ведут отсчет до тех пор, пока Вы не остановите отсчет или истечет предустановленное количество циклов.

5. COUNTDOWN

В этом режиме Вы можете установить время обратного отсчета. После завершения COUNTDOWN прозвучит один звуковой сигнал.

6. TIME TRIAL

В режиме таймера TIME TRIAL, выставляется дистанция для контроля прохождения по времени. В движении на дисплей выводится время прохождения дистанции исходя из средней скорости и расстояния до её конца.

7. LAP TIMER

Таймер круга может сохранить данные о прохождении 30 кругов.

Для каждого круга сохраняется следующая информация:

- Время;
- Дистанция;
- Средняя скорость.

Отсчет по очередному кругу может быть запущен вручную или автоматически.

Для автоматического начала отсчета должно быть задано расстояние. Как только это расстояние будет пройдено, отсчет следующего круга будет начат автоматически.

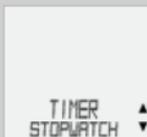
6.1 Выбор режима таймера



Кнопками **▲▼**, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку **C** – 3 секунды).



Кнопками **▲▼**, выберите TIMER/ SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



Кнопками **▲▼**, выберите

- STOPWATCH
- COUNTDOWN
- TIMER 1
- TIMER 2
- TIMER 1+2
- TIME TRIAL
- LAP TIMER.

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда Вы подтверждаете выбор SELECT на дисплее индицируется выбранный Вами режим.

Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Timer/SELECT OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Сообщение TIMER/SELECT DONE появится на дисплее и компьютер VDO автоматически возвращается в меню SETTINGS/SELECT.

Избранный режим таймера теперь доступен в рабочем режиме компьютера.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если Вы выбрали режим TIMER или COUNTDOWN или TIME TRIAL, но не ввели данные времени или дистанции, на дисплее появится сообщение "NO VALUE".

Вы должны войти в меню TIMER SET для ввода данных времени или дистанции для выбранного режима таймера.

6.2 Установки таймера

Установки таймера и обратного отсчета:



Кнопками **▲▼**, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку **C** – 3 секунды).



Кнопками **▲▼**, выберите TIMER/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

Кнопками **▲▼**, выберите

- TIMER 1
- TIMER 2
- COUNTDOWN

Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.
 Мигающая цифра готова к вводу данных.
 Установите значение часов кнопками **▲ ▼**.
 Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.
 Установите значение минут кнопками **▲ ▼**.
 Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.
 Установите значение секунд кнопками **▲ ▼**.
 Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.
 SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

Сообщение TIMER1 или TIMER2 или COUNTDOWN/SET DONE показывается на дисплее и компьютер VDO автоматически возвращается в меню SETTINGS/SELECT.

Настройка режима ТАЙМЕР 1+2:



Кнопками **▲ ▼**, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку **C** – 3 секунды).



Кнопками **▲ ▼**, выберите TIMER/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



Кнопками **▲ ▼**, выберите TIMER 1+2. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



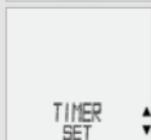
TIMER 1+2...SET REPEATS/CONTINUE. Кнопками **▲ ▼**, выберите количество повторений отсчета (например, интервалов в тренировке). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

TIMER 1+2/SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**: TIMER 1+2/SET DONE. Ваш компьютер VDO автоматически возвращается в меню SETTINGS/SELECT.

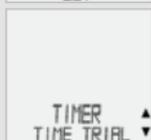
Настройка режима TIME TRIAL:



Кнопками **▲ ▼**, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку **C** – 3 секунды).



Кнопками **▲ ▼**, выберите TIMER/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



Кнопками **▲ ▼**, выберите режим таймера, который Вы хотите настроить – TIMER/TIME TRIAL. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



TIME TRIAL....SET DISTANCE/CONTINUE. Теперь введите данные о дистанции для тренировки о на время.



Установите значение мигающей цифры кнопками ▲▼. Перейдите к следующей цифре нажатием кнопки M. Повторяйте так, пока не будут введены все цифры. Подтвердите свой выбор

нажатием кнопки M.

TIME TRIAL/SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M. На дисплее показывается сообщение TIME TRIAL/SET DONE. Компьютер автоматически возвращается в меню SETTINGS/SELECT.

Установки таймера круга:

В таймере круга отсчет может быть запущен вручную или автоматически. Для автоматического начала отсчета должно быть задано расстояние, как только это расстояние будет пройдено, отсчет следующего круга будет начат автоматически.



Кнопками ▲▼, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку C – 3 секунды).



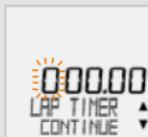
Кнопками ▲▼, выберите TIMER/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.



Кнопками ▲▼, выберите режим таймера TIMER/LAP TIMER. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.

LAP TIMER/MANUAL START или выберите кнопками ▲▼ LAP TIMER/AUTO START. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.

Если Вы выбрали AUTO START, Вы должны ввести данные о дистанции после которой начнет автоматический отсчет нового круга (например 1 км).



LAP TIMER... SET DISTANCE/CONTINUE. Мигание цифры сообщает о готовности к вводу данных. Введите данные кнопками ▲▼. Перейдите к следующей цифре нажатием кнопки M. Повторяйте так, пока не будут введены все цифры. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.

LAP TIMER/SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.

На дисплее показывается сообщение LAP TIMER/SET DONE. Компьютер автоматически возвращается в меню SETTINGS/SELECT.

6.3 Работа с таймером

STOPWATCH

Старт – нажатием кнопки **M**.
 Остановка – нажатием кнопки **M**.
 Сброс – удержанием кнопки **C** в течении 3 секунд.

TIMER 1, TIMER 2, TIMER 1+2

Старт – нажатием кнопки **M**.
 Остановка – нажатием кнопки **M**.
 Сброс – удержанием кнопки **C** в течении 3 секунд.

COUNTDOWN

Старт – нажатием кнопки **M**.
 Остановка – нажатием кнопки **M**.
 Сброс – удержанием кнопки **C** в течении 3 секунд.

TIME TRIAL

Старт – нажатием кнопки **M**.
 Остановка – нажатием кнопки **M**.
 Сброс – удержанием кнопки **C** в течении 3 секунд.

LAP TIMER

Старт 1 круга – нажатием кнопки **M**.
 Старт всех остальных кругов – нажатием кнопки **C**. Остановка – нажатием кнопки **M**.
 Сброс – удержанием кнопки **C** в течении 3 секунд, счет кругов выставляется на 1 круг. Сохраненные данные кругов удаляются и переписываются, если отсчет первого круга начат снова, или данные о кругах превышают 30 записей. В случае выбора автоматического старта кругов, отсчет очередного круга начинается автоматически по завершению выставленной дистанции. Сведения о записанных данных кругов, могут быть вызваны SETTINGS/SELECT.

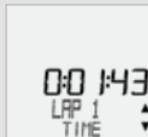
Вызов записанных данных о кругах:



Кнопками **▲▼**, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку **C** – 3 секунды).



Кнопками **▲▼**, выберите LAP DATA/RECALL. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



LAP DATA/LAP 1. Кнопками **▲▼**, выберите необходимый Вам круг или подтвердите кнопкой **M** – круг 1. Кнопками **▲▼** выберите данные о круге 1:
 ● TIME;
 ● DISTANCE;
 ● AVG SPEED.

Кнопками **▲▼** Вы можете вызвать данные о любом записанном Вами круге.

Нажмите и удерживайте кнопку **C** в течении 3 секунд для возврата компьютера в рабочий режим.

ВНИМАНИЕ: Сохраненные данные кругов удаляются и переписываются, если отсчет первого круга начат снова, или данные о кругах превышают 30 записей.

7. Гарантийные условия

VDO Cycle Parts предоставляет гарантию на 5 лет с даты покупки Вами компьютера VDO. Гарантия предоставляется при обнаружении внутренних дефектов самого компьютера, сенсора/беспроводного датчика и универсального держателя. На провод, батарею и крепежные детали гарантия не распространяется. Гарантия действительна, если указанные детали не вскрывались (исключение: отсек для батареи компьютера), не имеют следов внешнего воздействия и не имеют признаков преднамеренного повреждения.

Пожалуйста, сохраните документы полученные при покупке, так как они должны быть представлены при гарантийном случае.

Если гарантийный случай будет подтвержден, то Вы взамен получите сопоставимый прибор. Вы не имеете права замены на идентичную модель, если Ваша модель больше не выпускается из-за изменения модельного ряда.

Пожалуйста, свяжитесь с дилером, у которого Вы купили устройство для выставления требований по гарантии. Или отправьте свою жалобу непосредственно:

Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33
D-76865 Rohrbach (Germany)

Мы будем рады ответить на любые технические вопросы по горячей линии:
+49 (0) 63 49 – 96 35 – 10.

С дополнительной технической информацией Вы можете ознакомиться на:
www.vdocyclecomputing.com

В ходе дальнейшего совершенствования нашей продукции, мы оставляем за собой право вносить технические изменения.

8. Устранение неисправностей

Список возможных неисправностей, их причин и способов их устранения:

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Часть сегментов дисплея не видны (например, после смены батарейки).	Программное обеспечение компьютера загрузилось после смены батарейки неправильно.	Достать и снова вставить аккумулятор
Нет индикации скорости на дисплее.	Расстояние между сенсором/ беспроводным датчиком и магнитом велико.	Отрегулируйте расстояние между сенсором/ беспроводным датчиком и магнитом
Нет индикации скорости на дисплее.	Компьютер неправильно встал в универсальный держатель	Переустановите компьютер в универсальном держателе и поверните его до щелчка.
Нет индикации скорости на дисплее.	Окружность колеса выставлена неправильно или равна нулю.	Выставьте окружность колеса.
Данные на дисплее не различимы.	Села батарейка.	Проверьте батарейку, при необходимости замените.
Данные на дисплее не различимы.	При температура ниже 5°C дисплей становится малоконтрастным.	При нормальной температуре работа дисплея восстановится.

9. Технические данные

Компьютер:

размеры 45 x 52 x 16 мм, вес: около 45 г

Универсальный держатель: вес около 15 г

Беспроводной датчик: вес около 20 г

Тип батареи компьютера:

литиевая, тип 2032, 3В

Тип батареи датчика:

литиевая, тип 2032, 3В

Продолжительность работы компьютера от одной батареи:

600 часов в движении, примерно 12,000 км (7400 миль)

Продолжительность работы беспроводного датчика от одной батареи:

1000 часов в движении, примерно 20,000 км (12,000 миль)

Рабочая температура дисплея:

-15 °C to +60 °C

Диапазон измеряемых скоростей:

для колеса окружностью 2155 мм, мин. 2.5 км/час, макс 199.5 км/час

Максимальное индицируемое значение времени поездки:

до 23 часов 59 минут 59 секунд

Максимальное индицируемое значение секундомера:

до 23 часов 59 минут 59 секунд

Максимальное индицируемое значение пройденного расстояния:

до 999,99 км или миль

Максимальное индицируемое значение счетчика НАВИГАТОРА:

до 999,99 км или миль

Максимально индицируемое значение общего пробега

для велосипеда 1 или 2:

до 99999 км или миль

Максимальное индицируемое суммарное значение общего пробега для велосипеда 1 и 2:

до 199999 км или миль

Диапазон установок окружности колеса:

от 100 до 3999 мм (от 3.9 до 157.4 дюймов)



GB

Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



RUS

**Правильная утилизация
данного изделия
(Отходы электрического и
электронного оборудования)**

(Применяется в Европейском союзе и других европейских странах с собственными системами утилизации). Приведенная выше маркировка на изделии или в его документации, указывает, что в конце его срока службы данное изделие не может быть утилизировано с бытовыми отходами. Чтобы предотвратить возможный вред окружающей среде или здоровью людей от безудержного вывоза отходов, пожалуйста, сдайте данное изделие на переработку отдельно от бытовых отходов, чтобы обеспечить повторное использование материальных ресурсов. Для этого свяжитесь с розничным продавцом, где вы купили этот изделие, или с местными органами власти, чтобы уточнить где и как можно найти пункт для экологически безопасной утилизации.

D**EU-Konformitätserklärung**

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO X1DW, X2DW, X3DW und alle Sender SPD-TX und CAD-TX bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter www.vdocyclecomputing.com.

GB**EU-Declaration of Conformity**

We, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO X1DW, X2DW, X3DW and all transmitters SPD-TX and CAD-TX are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at www.vdocyclecomputing.com.

RUS

CYCLE PARTS GmbH извещает, что продукция VDO соответствует требованиям Директивы R&TTE Европейского Союза 1999/5/EC.



Rohrbach, November 2008
H.J. Noenen



SERIES-X

www.cyclecomputing.com